

N SERIES

D

A

Я

K

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Baran bo Odar & Jantje Friese

FOLGE 2.07

"The White Devil"

Martha incontra lo straniero e impara la sua vera identità. Claudia cerca di impedire la morte di Egon nel 1987. Hannah viaggia nel 1954 per vedere Ulrich.

GESCHRIEBEN VON:

Jantje Friese & Marc O. Seng

UNTER DER REGIE VON:

Baran bo Odar

ÜBERTRAGUNG:

21.06.2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

| | | |
|--------------------------|-----|------------------------------------|
| Oliver Masucci | ... | Ulrich Nielsen |
| Karoline Eichhorn | ... | Charlotte Doppler |
| Jördis Triebel | ... | Katharina Nielsen |
| Louis Hofmann | ... | Jonas Kahnwald |
| Maja Schöne | ... | Hannah Kahnwald |
| Stephan Kampwirth | ... | Peter Doppler |
| Shani Atias | ... | Hannah |
| Tamar Pelzig | ... | Doris / Franziska |
| Daan Lennard Liebrenz | ... | Mikkel Nielsen |
| Andreas Pietschmann | ... | The Stranger |
| Deborah Kaufmann | ... | Regina Tiedemann |
| Tatja Seibt | ... | Jana Nielsen |
| Lisa Vicari | ... | Martha Nielsen |
| Paul Lux | ... | Bartosz Tiedemann |
| Walter Kreye | ... | Tronte Nielsen |
| Peter Benedict | ... | Aleksander Tiedemann |
| Hermann Beyer | ... | Helge Doppler |
| Moritz Jahn | ... | Magnus Nielsen |
| Christian Steyer | ... | H.G. Tannhaus 1986 / 1953 |
| Peter Schneider | ... | Helge Doppler 1986 / Helge Doppler |
| Mark Waschke | ... | Noah |
| Max Schimmelpfennig | ... | Noah 1921 |
| Dietrich Hollinderbäumer | ... | Adam |
| Sylvester Groth | ... | Investigator Clausen |
| Leopold Hornung | ... | Torben Wöller |
| Christian Hutcherson | ... | Magnus Nielson (English) |
| Ella Lee | ... | Hannah Kahnwald 1986 |
| Ludger Bökelmann | ... | Ulrich Nielsen 1986 |
| Gina Stiebitz | ... | Franziska Doppler |
| Christian Pätzold | ... | Egon Tiedemann 1986 |
| Anne Ratte-Polle | ... | Ines Kahnwald 1986 |
| Nele Trebs | ... | Katharina Nielsen 1986 |
| Angela Winkler | ... | Ines Kahnwald |
| Lydia Makrides | ... | Regina Tiedemann 1986 |
| Tom Philipp | ... | Helge Doppler 1953 |
| Carlotta von Falkenhayn | ... | Elisabeth Doppler |
| Stephanie Amarell | ... | Charlotte Doppler 1986 |
| Sebastian Hülk | ... | Egon Tiedemann 1953 |
| Julika Jenkins | ... | Claudia Tiedemann 1986 |
| Anne Lebinsky | ... | Jana Nielsen 1986 |
| Arnd Klawitter | ... | H.G. Tannhaus 1953 |
| Anatole Taubman | ... | Bernd Doppler 1953 |
| Felix Kramer | ... | Tronte Nielsen 1986 |
| Cordelia Wege | ... | Greta Doppler 1953 |
| Luise Heyer | ... | Doris Tiedemann |
| Lena Dörrie | ... | Nurse Clara Schrage |
| Anna König | ... | Pathologist Edda Heimann |
| Vico Mücke | ... | Yasin Friese |
| Florian Panzner | ... | Daniel Kahnwald |
| Anton Rubtsov | ... | Benni / Bernadette / Transvestite |
| Sebastian Rudolph | ... | Michael Kahnwald |
| Mieke Schymura | ... | Police Officer Jankowski |

| | | |
|---------------------|-----|-----------------------------|
| Antje Traue | ... | Agnes Nielsen |
| Lisa Kreuzer | ... | Claudia Tiedemann |
| Gwendolyn Göbel | ... | Claudia Tiedemann 1953 |
| Michael Mendl | ... | Bernd Doppler 1986 |
| Rike Sindler | ... | Jana Nielsen 1953 |
| Joshio Marlon | ... | Tronte Nielsen 1953 |
| Lena Urzendowsky | ... | Ines Kahnwald 1953 |
| Nils Brunkhorst | ... | Teacher |
| Tara Fischer | ... | Girl in School |
| Tom Jahn | ... | Jürgen Obendorf |
| Lena Milan | ... | Pathologist / Teacher |
| Barbara Philipp | ... | Caseworker Selma Ahrens |
| Paul Radom | ... | Erik Obendorf |
| Denis Schmidt | ... | Sebastian Krüger |
| Anna Schönberg | ... | Nurse Donata |
| Lea Willkowsky | ... | Secretary Jasmin Trewen |
| Valentin Oppermann | ... | Mads Nielsen |
| Peter Benedict | ... | Aleksander Tiedemann |
| Béla Gabor Lenz | ... | Aleksander Tiedemann 1986 |
| Leon Lukas Blaschke | ... | Student #2 Theater |
| Lea van Acken | ... | Girl from the future |
| Helena Abay | ... | Yasin's Mother |
| Annika | ... | School Girl |
| Jennipher Antoni | ... | Ulla Obendorf |
| Thomas Arnold | ... | Farmer Hermann Albers |
| Nino Böhlau | ... | Bully #1 |
| Luc Feit | ... | Veterinarian Dr. Schaller |
| Franz Hartwig | ... | Martin Döhring |
| Eva Maria Jost | ... | Nurse Anne Reisch |
| Lenz Lengens | ... | Bully #2 |
| Cornelia Lippert | ... | Woman search party |
| Henning Peker | ... | Pathologist Udo Meier |
| Sammy Scheuritzel | ... | Student #1 Theater |
| Rudolph Sebastian | ... | Michael Kahnwald |
| Hannes Wegener | ... | Dr. Reimann |
| Nina Weniger | ... | School for the deaf teacher |
| Roland Wolf | ... | Officer 1953 |
| Sandra Borgmann | ... | Elisabeth Doppler 2053 |
| Frédéric Vonhof | ... | Future Scientist |

1

00:00:12,630 --> 00:00:14,630
[düstere Musik]

2

00:00:15,963 --> 00:00:18,755
[Adam] Der Mensch
ist ein eigenartiges Geschöpf.

3

00:00:22,046 --> 00:00:24,796
All sein Handeln
ist motiviert aus Verlangen,

4

00:00:27,755 --> 00:00:30,171
sein Charakter geschmiedet aus Schmerz.

5

00:00:37,380 --> 00:00:40,588
So sehr er auch versucht,
den Schmerz zu verdrängen,

6

00:00:42,213 --> 00:00:44,088
das Verlangen zu unterdrücken,

7

00:00:46,255 --> 00:00:48,630
so wenig kann er sich doch freimachen

8

00:00:49,296 --> 00:00:51,880
von der ewigen Knechtschaft
seiner Gefühle.

9

00:00:57,505 --> 00:01:00,005
Denn solange der Sturm in ihm tobt,

10

00:01:01,713 --> 00:01:03,546
kann er keinen Frieden finden.

11

00:01:05,338 --> 00:01:06,963
Nicht im Leben,

12

00:01:09,296 --> 00:01:10,880
nicht im Tod.

13

00:01:13,921 --> 00:01:17,171

Und so wird er Tag für Tag alles tun,
was nötig ist.

14

00:01:18,130 --> 00:01:19,755
Der Schmerz sein Schiff,

15

00:01:21,213 --> 00:01:22,921
das Verlangen sein Kompass.

16

00:01:26,713 --> 00:01:29,046
Wozu der Mensch doch fähig ist.

17

00:01:30,880 --> 00:01:33,755
[Lied: "Goodbye" von Apparat]

18

00:01:33,838 --> 00:01:36,421
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

19

00:01:36,505 --> 00:01:39,171
♪ Fold out your hands
Give me a sign ♪

20

00:01:39,255 --> 00:01:42,005
♪ Put down your lies ♪

21

00:01:44,880 --> 00:01:47,546
♪ Lay down next to me ♪

22

00:01:47,630 --> 00:01:51,088
♪ Don't listen when I scream ♪

23

00:01:51,171 --> 00:01:54,838
♪ Bury your doubts and fall asleep ♪

24

00:01:54,921 --> 00:01:58,505
♪ For neither ever ♪

25

00:01:58,588 --> 00:02:01,338
♪ Nor never ♪

26

00:02:01,421 --> 00:02:03,963

♪ Goodbye ♪

27

00:02:06,255 --> 00:02:08,880

♪ Neither ever ♪

28

00:02:08,963 --> 00:02:11,421

♪ Nor never ♪

29

00:02:11,505 --> 00:02:15,130

♪ Goodbye ♪

30

00:02:17,213 --> 00:02:20,713

♪ Neither ever ♪

31

00:02:20,796 --> 00:02:22,963

♪ Nor never ♪

32

00:02:23,046 --> 00:02:26,130

♪ Goodbye ♪

33

00:02:28,338 --> 00:02:31,546

♪ Goodbye ♪

34

00:02:39,380 --> 00:02:43,088

♪ Goodbye ♪

35

00:03:07,005 --> 00:03:09,338

[Pathologe] Die Tote ist 1,72 m.

36

00:03:09,421 --> 00:03:11,546

Europide Rasse.

37

00:03:11,630 --> 00:03:15,171

Wahrscheinlich 75, 80 Jahre alt.

38

00:03:15,671 --> 00:03:18,255

Todesursache: Schuss in die Brust.

39

00:03:19,546 --> 00:03:21,421

Auffällig sind noch die Augen.

40
00:03:22,296 --> 00:03:24,130
Ein blaues, ein braunes.

41
00:03:25,255 --> 00:03:26,880
Nennt sich Heterochromie.

42
00:03:32,796 --> 00:03:34,421
Diese Frau, sie...

43
00:03:36,755 --> 00:03:38,588
Sie war auf dem Polizeirevier.

44
00:03:39,796 --> 00:03:42,380
An dem Tag,
als der kleine Helge wieder auftauchte.

45
00:03:43,921 --> 00:03:45,213
Und?

46
00:03:45,296 --> 00:03:46,796
Sie war verwirrt.

47
00:03:47,505 --> 00:03:49,130
Nicht ganz bei sich.

48
00:03:50,630 --> 00:03:53,255
Sie hat sich für irgendwas entschuldigt,
ich...

49
00:03:54,796 --> 00:03:56,463
...hab nicht verstanden, wofür.

50
00:03:58,213 --> 00:04:00,546
Am gleichen Tag,
als Helge zurückgekommen ist?

51
00:04:05,005 --> 00:04:09,755
Vielleicht ist sie die Komplizin von
dem Verrückten. Könnte seine Mutter sein.

52
00:04:10,880 --> 00:04:13,338

Hat Helge bei sich gehabt, die ganze Zeit.

53

00:04:14,505 --> 00:04:16,713
[Pathologe] Da ist noch was anderes.

54

00:04:17,755 --> 00:04:19,880
Ich bin nur zufällig drauf gestoßen.

55

00:04:21,380 --> 00:04:22,380
Der Körper

56

00:04:23,088 --> 00:04:24,630
ist völlig verstrahlt.

57

00:04:24,713 --> 00:04:26,463
[Geigerzähler rattert.]

58

00:04:28,630 --> 00:04:30,630
-Hier.
-[schnelleres Rattern]

59

00:04:31,880 --> 00:04:33,088
Überall.

60

00:04:34,838 --> 00:04:39,380
Sie muss über längere Zeit einer
starken Strahlung ausgesetzt gewesen sein.

61

00:04:39,463 --> 00:04:40,880
Na, eigenartig.

62

00:04:40,963 --> 00:04:43,963
Hat vielleicht
als Röntgentechnikerin gearbeitet.

63

00:04:44,630 --> 00:04:46,463
[Polizeichef] Röntgentechnikerin?

64

00:04:49,505 --> 00:04:53,880
Zeig dem Doppler-Jungen ein Foto von ihr.
Vielleicht erkennt er sie ja wieder.

65

00:05:05,130 --> 00:05:06,880
[Claudia] Die Daten legen nahe,

66

00:05:06,963 --> 00:05:10,130
dass das Partikel
regelmäßig in zwei Protonen zerfällt.

67

00:05:11,088 --> 00:05:12,338
Masse:

68

00:05:12,921 --> 00:05:15,130
125 Gigaelektronenvolt.

69

00:05:23,255 --> 00:05:27,463
In einem anderen Fall ist es allerdings
in vier Myonen zerfallen.

70

00:05:28,963 --> 00:05:30,713
Oh, Sie sind schon hier?

71

00:05:33,838 --> 00:05:35,838
Ich muss die Zeit vergessen haben.

72

00:05:37,130 --> 00:05:38,838
Welcher Tag ist heute?

73

00:05:39,338 --> 00:05:40,588
Ähm...

74

00:05:40,671 --> 00:05:41,921
Der...

75

00:05:42,005 --> 00:05:43,671
26. Juni.

76

00:05:44,796 --> 00:05:46,630
Waren Sie die ganze Nacht hier?

77

00:05:51,046 --> 00:05:52,171
[Claudia] 26. Juni.

78
00:05:55,963 --> 00:05:57,171
Ist was?

79
00:05:57,255 --> 00:05:59,130
[geheimnisvolle Musik]

80
00:05:59,213 --> 00:06:03,088
Ich hab das Meeting mit den Franzosen
für heute Vormittag neu angesetzt.

81
00:06:07,505 --> 00:06:08,921
Frau Tiedemann?

82
00:06:31,338 --> 00:06:33,463
[dumpfes Dröhnen]

83
00:06:42,046 --> 00:06:43,296
Mama?

84
00:06:59,046 --> 00:07:01,046
[beunruhigende Musik]

85
00:07:27,088 --> 00:07:29,088
[beunruhigende Musik]

86
00:07:52,255 --> 00:07:54,171
[düstere Musik]

87
00:07:54,921 --> 00:07:57,505
[Charlotte] Das hat alles
was mit mir zu tun.

88
00:08:00,505 --> 00:08:03,380
Noah hat gesagt,
dass die Welt morgen untergeht.

89
00:08:05,755 --> 00:08:08,213
Und dass nur
die Leute im Bunker überleben.

90
00:08:24,921 --> 00:08:26,963

Und er hat gesagt, dass sie lebt.

91

00:08:30,505 --> 00:08:31,921
Meine Mutter.

92

00:08:32,921 --> 00:08:35,005
[finstere Musik]

93

00:08:37,380 --> 00:08:38,380
[Klopfen]

94

00:08:42,713 --> 00:08:45,546
Die Unterlagen
von der Passbehörde Marburg sind da.

95

00:08:47,880 --> 00:08:51,338
Wie Sie vermutet haben,
es gibt unter dem Namen Aleksander Köhler

96

00:08:51,421 --> 00:08:54,005
im gesuchten Zeitraum
eine einzige Registrierung.

97

00:08:54,505 --> 00:08:57,505
"Und da sahen die Augen
und hörten die Ohren,

98

00:08:57,588 --> 00:08:59,546
und nichts war mehr verborgen."

99

00:09:00,338 --> 00:09:01,588
Freud.

100

00:09:06,338 --> 00:09:08,213
Sagen Sie Herrn Wöller Bescheid.

101

00:09:19,796 --> 00:09:21,880
[dumpfe Klänge]

102

00:09:23,171 --> 00:09:25,088
[Magnus] Wir müssen es jemandem sagen.

103

00:09:25,588 --> 00:09:28,255
[Bartosz] Und wem bitte?
Und vor allem was, hm?

104

00:09:30,255 --> 00:09:32,380
[Magnus] Sagst du vielleicht auch mal was?

105

00:09:36,421 --> 00:09:38,755
-Ich glaub, er ist hier.
-Wer?

106

00:09:40,588 --> 00:09:41,963
Jonas.

107

00:09:42,046 --> 00:09:44,713
Ich glaub, Bartosz hat recht,
er ist zurück.

108

00:09:45,296 --> 00:09:48,505
Wir sind durch die Zeit gereist,
und dich interessiert nur das?

109

00:09:49,380 --> 00:09:51,380
Du hast doch gesagt,
dass er Teil davon ist!

110

00:09:51,463 --> 00:09:54,130
Vielleicht weiß er ja,
was das Ganze hier bedeutet,

111

00:09:54,213 --> 00:09:57,046
wo Papa ist, oder Mikkel,
oder keine Ahnung, Mann!

112

00:09:58,671 --> 00:10:02,130
Magnus hat recht.
Wir müssen es jemandem sagen.

113

00:10:03,171 --> 00:10:05,921
Alle machen seit Monaten
nur ihren eigenen Scheiß.

114

00:10:06,005 --> 00:10:07,338
Alle schweigen.

115
00:10:09,713 --> 00:10:12,213
Und was hat das gebracht? Nichts.

116
00:10:15,755 --> 00:10:17,005
[Bartosz] Okay.

117
00:10:19,088 --> 00:10:20,671
Dann machen wir das.

118
00:10:21,713 --> 00:10:23,005
Wir?

119
00:10:24,921 --> 00:10:26,671
Hier gibt's doch kein Wir.

120
00:10:30,713 --> 00:10:34,046
-Das gab's doch noch nie.
-Was soll das denn jetzt heißen?

121
00:10:34,130 --> 00:10:38,880
Dass du monatelang wusstest, was los ist,
und du hast es niemandem von uns gesagt!

122
00:10:41,671 --> 00:10:43,588
[angespannte Musik]

123
00:10:51,421 --> 00:10:53,088
Macht doch, was ihr wollt.

124
00:10:58,546 --> 00:11:00,463
[spannungsvolles Ticken]

125
00:11:04,880 --> 00:11:07,505
[Frau Doppler] Ich hoffe,
es dauert nicht lange.

126
00:11:08,338 --> 00:11:10,088
Helge ist noch sehr erschöpft.

127

00:11:21,546 --> 00:11:23,130
Kennst du diese Frau?

128

00:11:29,338 --> 00:11:31,213
Antworte dem Herrn Hauptmeister.

129

00:11:32,713 --> 00:11:34,630
[Egon] Warst du vielleicht bei ihr?

130

00:11:37,421 --> 00:11:39,130
Hat sie dich eingesperrt?

131

00:11:43,421 --> 00:11:45,171
Er hat mir von ihr erzählt.

132

00:11:48,005 --> 00:11:49,421
Dem weißen Teufel.

133

00:11:54,171 --> 00:11:56,171
[unheimliche Klänge]

134

00:11:57,505 --> 00:11:58,630
Wer?

135

00:12:00,130 --> 00:12:01,963
Wer hat dir von ihr erzählt?

136

00:12:03,171 --> 00:12:05,963
Der Mann,
der dir... der dir das da angetan hat?

137

00:12:24,880 --> 00:12:26,546
Der weiße Teufel.

138

00:12:32,463 --> 00:12:34,213
Erzähl mir etwas über den...

139

00:12:35,296 --> 00:12:37,088
...weißen Teufel.

140

00:12:44,130 --> 00:12:45,796
Sie will uns töten.

141
00:12:47,213 --> 00:12:48,630
Uns alle.

142
00:12:49,171 --> 00:12:51,380
[unheimliche Musik]

143
00:12:51,463 --> 00:12:54,255
Sie ist tot.
Sie kann niemandem mehr wehtun.

144
00:12:57,755 --> 00:13:00,588
Aber sie hat doch
noch gar nicht damit angefangen.

145
00:13:02,421 --> 00:13:04,505
[düstere Musik]

146
00:13:05,880 --> 00:13:07,505
[Türklingel]

147
00:13:08,380 --> 00:13:09,963
[nochmaliges Türklingeln]

148
00:13:11,046 --> 00:13:12,588
-Claudia.
-Hallo, Papa.

149
00:13:15,421 --> 00:13:17,630
Musst du nicht bei der Arbeit sein?

150
00:13:18,338 --> 00:13:19,963
Ich hab mir freigenommen.

151
00:13:21,046 --> 00:13:22,838
Ist alles in Ordnung?

152
00:13:23,421 --> 00:13:26,130
Wir hatten doch besprochen,
dass du zu uns ziehst.

153
00:13:26,213 --> 00:13:27,546
Ich...

154
00:13:27,630 --> 00:13:29,046
Schon vergessen?

155
00:13:29,130 --> 00:13:31,921
Du hast gesagt,
ich soll darüber nachdenken.

156
00:13:35,838 --> 00:13:37,421
Ich hab nur gedacht,

157
00:13:38,213 --> 00:13:39,796
warum Zeit verschwenden?

158
00:13:42,130 --> 00:13:44,171
Und dann kommst du hier mal raus.

159
00:13:46,046 --> 00:13:47,546
Ich mag es hier.

160
00:13:49,880 --> 00:13:51,463
Ich muss los.

161
00:13:52,005 --> 00:13:53,505
Ins Krankenhaus.

162
00:13:54,296 --> 00:13:55,630
Erste Chemo.

163
00:13:59,671 --> 00:14:01,005
Kann ich...

164
00:14:03,296 --> 00:14:05,338
Kann ich dich vielleicht begleiten?

165
00:14:09,421 --> 00:14:11,421
Also... nur wenn du möchtest.

166
00:14:13,588 --> 00:14:15,588
[unheilvolle Klänge]

167
00:14:17,963 --> 00:14:19,796
Das wäre schön.

168
00:14:26,421 --> 00:14:30,255
[Aleksander] Was wollen Sie hier?
Ich hab Ihnen bereits alles gesagt.

169
00:14:30,338 --> 00:14:33,713
Ich möchte, dass Sie sich etwas anschauen.
Herr Wöller.

170
00:14:39,255 --> 00:14:40,671
Was ist das?

171
00:14:42,171 --> 00:14:45,588
Das ist die Kopie eines Dokumentes
der Meldebehörde Marburg.

172
00:14:45,671 --> 00:14:49,796
Die Daten Ihres letzten Personalausweises,
bevor Sie Marburg verlassen haben.

173
00:14:51,796 --> 00:14:53,671
Wofür sollte das relevant sein?

174
00:14:54,130 --> 00:14:55,713
Fällt Ihnen nichts auf?

175
00:14:58,963 --> 00:15:01,296
Nein. Was sollte mir da auffallen?

176
00:15:03,505 --> 00:15:06,296
1,71 m, schätze ich mal, maximal.

177
00:15:08,255 --> 00:15:10,213
In dem Dokument steht aber "1,75 m".

178
00:15:11,005 --> 00:15:12,713

Also? Wo sind sie?

179

00:15:16,588 --> 00:15:17,796
Wo ist was?

180

00:15:19,921 --> 00:15:21,546
[flüsternd] Die vier Zentimeter.

181

00:15:23,088 --> 00:15:24,671
Das ist doch lächerlich.

182

00:15:28,046 --> 00:15:29,880
Ich werde Sie festnehmen.

183

00:15:31,505 --> 00:15:34,171
Wegen des Verdachts
auf Identitätsmissbrauch.

184

00:15:36,921 --> 00:15:38,630
Das können Sie gar nicht.

185

00:15:40,171 --> 00:15:42,255
[spannungsvolle Musik]

186

00:15:53,505 --> 00:15:55,296
-[Klopfen]
-[Martha] Hannah?

187

00:15:56,505 --> 00:15:57,796
Hannah!

188

00:16:00,921 --> 00:16:03,213
-Ist jemand zu Hause?
-[Klopfen]

189

00:16:06,088 --> 00:16:07,338
Hallo!

190

00:16:10,880 --> 00:16:12,380
[Klopfen]

191

00:16:15,130 --> 00:16:16,921
[Klopfen]

192
00:16:17,005 --> 00:16:18,255
Hallo!

193
00:16:20,630 --> 00:16:23,796
Hannah, wenn du zu Hause bist,
dann mach bitte die Tür auf!

194
00:16:25,921 --> 00:16:27,588
[Tür wird geöffnet.]

195
00:16:28,463 --> 00:16:29,963
[Martha] Entschuldigung.

196
00:16:33,046 --> 00:16:34,505
Wer sind Sie?

197
00:16:35,963 --> 00:16:37,463
Komm doch rein.

198
00:16:55,588 --> 00:16:56,921
Ich... ähm...

199
00:16:58,171 --> 00:17:00,713
Ich... Ich wollte mit Hannah sprechen.

200
00:17:02,963 --> 00:17:04,546
Sie ist nicht hier.

201
00:17:07,088 --> 00:17:08,880
Willst du was trinken?

202
00:17:13,630 --> 00:17:15,463
Mach ich dir Angst?

203
00:17:16,755 --> 00:17:18,921
Ich will dir keine Angst machen.

204
00:17:20,046 --> 00:17:22,755

Ich glaub,
ich hab gerade ein Déjà-vu oder so.

205

00:17:23,630 --> 00:17:26,213
-Ich geh mal lieber.
-Ein Fehler in der Matrix.

206

00:17:32,755 --> 00:17:34,046
Was?

207

00:17:38,755 --> 00:17:40,838
Oder eine Botschaft aus dem Jenseits.

208

00:17:42,005 --> 00:17:43,838
Das hast du mal irgendwo gelesen.

209

00:17:44,213 --> 00:17:45,796
Woher wissen Sie das?

210

00:17:56,588 --> 00:17:58,588
Du hast den Anhänger gefunden.

211

00:18:12,296 --> 00:18:13,671
[leise] Jonas?

212

00:18:26,588 --> 00:18:28,130
[Apparat piept.]

213

00:18:29,588 --> 00:18:33,130
[Tiedemann] Glaubst du,
dass ich ein guter Polizist gewesen bin?

214

00:18:34,338 --> 00:18:35,755
Ach, Papa...

215

00:18:35,838 --> 00:18:37,421
Keine Ahnung.

216

00:18:38,546 --> 00:18:41,755
Ich bin mir sicher,
du warst gut in dem, was du getan hast.

217
00:18:46,046 --> 00:18:48,046
Eigentlich glaub ich das nicht.

218
00:19:02,005 --> 00:19:03,296
Du...

219
00:19:03,380 --> 00:19:05,463
...warst immer anders.

220
00:19:08,380 --> 00:19:11,588
Du hast die Welt
von Anfang an anders gesehen.

221
00:19:20,296 --> 00:19:21,880
Manchmal denke ich,

222
00:19:24,255 --> 00:19:26,046
dass das mein Problem ist,

223
00:19:27,255 --> 00:19:31,255
dass ich die Welt nicht so sehen kann,
wie sie wirklich ist.

224
00:19:34,838 --> 00:19:38,046
Ich glaube,
ich hab etwas sehr, sehr Dummes gemacht.

225
00:19:39,838 --> 00:19:41,421
Was meinst du damit?

226
00:19:44,088 --> 00:19:45,796
Kennst du diesen Film

227
00:19:46,713 --> 00:19:49,463
mit dem jungen Kerl, der mit seinem Auto

228
00:19:50,463 --> 00:19:52,505
in die Vergangenheit reisen kann?

229
00:19:54,005 --> 00:19:56,088
Ich weiß, das klingt jetzt verrückt,

230
00:19:57,380 --> 00:19:58,588
...aber...

231
00:20:01,546 --> 00:20:03,130
Das aus dem Film...

232
00:20:05,671 --> 00:20:07,505
...das gibt es wirklich.

233
00:20:08,713 --> 00:20:10,296
Zeitreise.

234
00:20:14,255 --> 00:20:15,796
Und irgendwie...

235
00:20:18,088 --> 00:20:19,755
...hat das alles mit...

236
00:20:19,838 --> 00:20:23,005
...Mads und Helge zu tun,

237
00:20:24,463 --> 00:20:26,213
und den Dingen,

238
00:20:26,546 --> 00:20:29,088
die vor über 30 Jahren passiert sind.

239
00:20:32,005 --> 00:20:34,421
[unheilvolle Musik]

240
00:20:42,046 --> 00:20:43,838
Herr Tiedemann.

241
00:20:44,130 --> 00:20:45,546
Herr Tiedemann.

242
00:20:45,963 --> 00:20:48,213
In Ihrem Büro wartet eine Frau auf Sie.

243

00:20:51,130 --> 00:20:52,880
Hat sie gesagt, was sie will?

244

00:20:52,963 --> 00:20:54,963
Es geht um den Mann in der Anstalt.

245

00:20:55,588 --> 00:20:59,546
Na der, der die Knaben umgebracht hat.
Sie sagt, sie kennt ihn.

246

00:21:04,088 --> 00:21:05,338
Danke.

247

00:21:24,005 --> 00:21:25,088
Guten Tag.

248

00:21:26,796 --> 00:21:28,088
Guten Tag.

249

00:21:41,005 --> 00:21:42,671
Wie kann ich Ihnen helfen?

250

00:21:43,671 --> 00:21:44,921
Ich...

251

00:21:47,171 --> 00:21:49,005
Ich suche meinen Mann.

252

00:21:50,755 --> 00:21:52,421
Es war in der Zeitung.

253

00:21:53,505 --> 00:21:55,088
Die... toten Kinder.

254

00:21:57,505 --> 00:21:59,130
Und da war ein Foto.

255

00:22:01,421 --> 00:22:03,463
Ich glaube, dass das mein Mann ist.

256

00:22:27,963 --> 00:22:29,463

Ist das Ihr Mann?

257

00:22:33,463 --> 00:22:35,088
Er sieht ihm ähnlich.

258

00:22:35,630 --> 00:22:39,130
Wir haben nach Angehörigen gesucht.
Es hat sich niemand gemeldet.

259

00:22:40,588 --> 00:22:44,380
Sie wissen, dass er letzten Winter
verhaftet wurde wegen mehrfachen Mordes?

260

00:22:48,588 --> 00:22:50,213
Kann ich ihn sehen?

261

00:22:52,213 --> 00:22:54,046
Das ist nicht so einfach. Er...

262

00:22:55,838 --> 00:22:59,171
Er befindet sich momentan
in einer psychiatrischen Einrichtung.

263

00:23:00,463 --> 00:23:01,963
Er redet nicht.

264

00:23:04,005 --> 00:23:05,421
Ich verstehe.

265

00:23:10,088 --> 00:23:12,171
Aber vielleicht redet er ja mit mir.

266

00:23:17,130 --> 00:23:19,755
Darf ich... Sie nach Ihrem Namen fragen?

267

00:23:23,171 --> 00:23:24,463
Nielsen.

268

00:23:25,755 --> 00:23:27,296
Katharina Nielsen.

269

00:23:41,838 --> 00:23:43,588
Wo warst du die ganze Zeit?

270

00:23:53,171 --> 00:23:55,963
Ich hab dir versprochen,
das alles wiedergutzumachen.

271

00:23:59,963 --> 00:24:01,588
Es tut mir so leid.

272

00:24:22,171 --> 00:24:24,046
Es macht plötzlich alles Sinn.

273

00:24:35,046 --> 00:24:37,421
Wenn man's weiß, dann sieht man's sofort.

274

00:24:48,838 --> 00:24:51,046
-[heftiges Klopfen]
-[Katharina] Hannah!

275

00:24:52,796 --> 00:24:54,463
Hannah, mach die Tür auf!

276

00:24:56,005 --> 00:24:57,005
Hannah?

277

00:24:57,088 --> 00:24:58,546
-[Klopfen]
-Hannah!

278

00:24:58,630 --> 00:25:00,296
Martha, nicht. Bitte.

279

00:25:00,380 --> 00:25:01,796
[dumpfer Schlag]

280

00:25:02,296 --> 00:25:04,546
[mehrere kräftige Schläge gegen die Tür]

281

00:25:04,630 --> 00:25:07,171
[Klirren, weiterhin Schläge, Holz knarrt.]

282
00:25:13,671 --> 00:25:15,088
Martha?

283
00:25:20,380 --> 00:25:22,338
Weißt du, wer das ist? Hm?

284
00:25:23,005 --> 00:25:25,130
Hat er dir gesagt, wo dein Bruder ist?

285
00:25:25,421 --> 00:25:27,046
Wer dein Bruder ist?

286
00:25:29,130 --> 00:25:30,380
Das da,

287
00:25:30,755 --> 00:25:32,630
ist der Sohn deines Bruders,

288
00:25:32,713 --> 00:25:34,463
mein Enkel und dein Neffe.

289
00:25:37,630 --> 00:25:40,046
Mikkel ist Michael Kahnwald, verstehst du?

290
00:25:41,213 --> 00:25:43,380
Und du... bist seine Tante.

291
00:25:48,755 --> 00:25:50,005
[Jonas] Martha...

292
00:25:52,338 --> 00:25:53,963
Es tut mir so leid.

293
00:25:56,755 --> 00:25:58,338
Es tut mir leid.

294
00:25:59,630 --> 00:26:00,880
Ich...

295
00:26:00,963 --> 00:26:02,713

Glaub mir, ich wollte...

296

00:26:02,796 --> 00:26:04,838
[Katharina] Wo ist deine Maschine?

297

00:26:04,921 --> 00:26:07,588
Die Maschine,
mit der man durch die Zeit reisen kann.

298

00:26:09,213 --> 00:26:10,755
Hannah hat sie.

299

00:26:11,505 --> 00:26:12,921
Sie ist verschwunden.

300

00:26:14,630 --> 00:26:15,963
Hannah?

301

00:26:22,505 --> 00:26:25,296
Du sagst mir jetzt,
wie ich Mikkel zurückholen kann.

302

00:26:27,380 --> 00:26:28,796
Mama,

303

00:26:28,880 --> 00:26:30,546
Magnus hat den Apparat.

304

00:26:30,630 --> 00:26:31,838
Was?

305

00:26:32,421 --> 00:26:34,005
Wir sind damit gereist.

306

00:26:35,380 --> 00:26:37,005
Du warst da?

307

00:26:39,588 --> 00:26:41,171
Hast du Mikkel gesehen?

308

00:26:43,130 --> 00:26:44,421

Mikkel?

309

00:26:50,130 --> 00:26:52,421
Du lässt deine dreckigen Finger von ihr.

310

00:26:53,046 --> 00:26:54,796
Hast du mich verstanden?

311

00:26:56,213 --> 00:26:57,421
Komm.

312

00:27:00,755 --> 00:27:02,671
[düster-traurige Musik]

313

00:28:15,921 --> 00:28:17,588
Was soll das?

314

00:28:18,380 --> 00:28:19,796
Mein Bruder...

315

00:28:20,213 --> 00:28:22,046
...ist auch spurlos verschwunden.

316

00:28:22,838 --> 00:28:24,171
'86.

317

00:28:27,421 --> 00:28:30,421
Ganz ähnlich wie das Verschwinden
von Mads Nielsen hier.

318

00:28:33,213 --> 00:28:34,630
Keine Spuren.

319

00:28:36,046 --> 00:28:37,296
Nichts.

320

00:28:38,255 --> 00:28:39,963
Und er hieß auch Aleksander.

321

00:28:41,338 --> 00:28:43,005
Aleksander Köhler.

322
00:28:45,338 --> 00:28:46,671
Genau wie Sie.

323
00:28:47,296 --> 00:28:48,463
Ah...

324
00:28:49,463 --> 00:28:51,046
Ein gängiger Name.

325
00:28:54,796 --> 00:28:59,046
Genau genommen gibt es über 700 gemeldete
Aleksander Köhlers in Deutschland.

326
00:29:00,088 --> 00:29:04,838
Und das ist gar nicht so einfach,
jeden einzelnen von ihnen aufzuspüren.

327
00:29:06,130 --> 00:29:07,546
Insbesondere...

328
00:29:08,213 --> 00:29:10,713
...wenn man den Nachnamen
der Frau angenommen hat.

329
00:29:12,088 --> 00:29:14,338
Glauben Sie mir,
ich spreche aus Erfahrung.

330
00:29:15,671 --> 00:29:19,838
Nach der Trennung meiner Eltern habe ich
den Nachnamen meiner Mutter angenommen.

331
00:29:19,921 --> 00:29:21,671
Von Köhler

332
00:29:21,755 --> 00:29:23,213
zu Clausen.

333
00:29:24,421 --> 00:29:27,630
Und für manche Menschen
bin ich bis heute unauffindbar.

334
00:29:29,463 --> 00:29:30,755
Aber...

335
00:29:33,421 --> 00:29:35,046
...vor ein paar Monaten...

336
00:29:37,213 --> 00:29:39,005
...ist das hier passiert.

337
00:29:42,588 --> 00:29:44,505
[bedrohliche Klänge]

338
00:30:02,213 --> 00:30:03,588
Lesen Sie.

339
00:30:04,046 --> 00:30:05,296
Laut.

340
00:30:20,755 --> 00:30:22,421
"Wer Augen hat zu sehen

341
00:30:23,338 --> 00:30:24,921
und Ohren zu hören,

342
00:30:26,671 --> 00:30:30,671
überzeugt sich, dass die Sterblichen
kein Geheimnis verbergen können.

343
00:30:32,463 --> 00:30:34,088
Denn wessen Lippen schweigen...

344
00:30:34,505 --> 00:30:37,755
-... der schwätzt...
-...der schwätzt mit den Fingerspitzen.

345
00:30:38,421 --> 00:30:40,505
-Und aus allen Poren...
-...Poren...

346
00:30:40,963 --> 00:30:42,963

[beide] ...dringt ihm der Verrat.

347

00:30:45,755 --> 00:30:48,713
Die Antworten zu Ihrem Bruder
finden Sie in Winden."

348

00:30:49,338 --> 00:30:51,338
[düstere Musik]

349

00:30:51,421 --> 00:30:52,796
"Ein Freund."

350

00:30:54,880 --> 00:30:56,546
Ich habe keine Ahnung,

351

00:30:57,796 --> 00:30:59,880
was in dieser Stadt vor sich geht.

352

00:31:05,880 --> 00:31:07,380
[bedrohliche Musik]

353

00:31:07,463 --> 00:31:09,171
Aber eins weiß ich ganz sicher.

354

00:31:10,130 --> 00:31:11,463
Sie...

355

00:31:15,130 --> 00:31:17,130
[spannungsvolle Musik]

356

00:31:18,213 --> 00:31:20,421
...sind definitiv nicht mein Bruder.

357

00:31:39,130 --> 00:31:41,505
[Egon] Der Mann hat nie
ein Geständnis abgelegt.

358

00:31:42,505 --> 00:31:45,421
Er hat immer wiederholt,
er wollte die Kinder retten.

359

00:31:47,213 --> 00:31:48,796
Sie und Ihr Mann,

360

00:31:50,671 --> 00:31:52,463
Sie haben Kinder, ja?

361

00:31:53,213 --> 00:31:54,463
Nein.

362

00:31:56,505 --> 00:31:57,713
Nein.

363

00:31:57,796 --> 00:31:59,130
Eigenartig.

364

00:32:01,130 --> 00:32:03,630
Er hat immer gesagt,
dass er seinen Sohn sucht.

365

00:32:08,963 --> 00:32:11,296
Es mag etwas merkwürdig klingen, aber...

366

00:32:13,838 --> 00:32:17,213
Haben Sie schon einmal
etwas von einem weißen Teufel gehört?

367

00:32:21,213 --> 00:32:22,380
Nein.

368

00:32:22,463 --> 00:32:24,046
Was soll das sein?

369

00:32:29,088 --> 00:32:30,755
Wenn er mit Ihnen redet,

370

00:32:31,296 --> 00:32:33,338
also falls er mit Ihnen redet,

371

00:32:34,588 --> 00:32:37,088
bringen Sie ihn dazu,
mit der Polizei zu sprechen.

372
00:32:38,921 --> 00:32:41,630
Bringen Sie ihn dazu,
ein Geständnis abzulegen.

373
00:32:41,713 --> 00:32:43,171
[spannungsvolles Ticken]

374
00:32:45,421 --> 00:32:47,880
[Claudia] Und der Mann
kam aus der Zukunft,

375
00:32:47,963 --> 00:32:49,963
nach 1953.

376
00:32:50,546 --> 00:32:52,630
Da hast du ihn festgenommen.

377
00:32:53,005 --> 00:32:56,171
Und gestern hat dieser Mann versucht,
den Jungen zu entführen?

378
00:32:57,130 --> 00:32:58,505
Nein.

379
00:32:59,213 --> 00:33:00,796
Nicht dieser Mann.

380
00:33:02,255 --> 00:33:03,463
Also...

381
00:33:04,338 --> 00:33:05,796
...derselbe Mann, nur...

382
00:33:06,838 --> 00:33:08,463
...nur in älter.

383
00:33:08,546 --> 00:33:10,463
Weil's angeblich sein Sohn ist.

384
00:33:13,838 --> 00:33:15,005
Ich weiß,

385
00:33:15,796 --> 00:33:17,671
das klingt alles völlig irre.

386
00:33:18,630 --> 00:33:21,671
Der Mann, der alte,

387
00:33:24,130 --> 00:33:25,880
wo ist der jetzt?

388
00:33:29,046 --> 00:33:30,755
Zurück in der Psychiatrie.

389
00:33:33,921 --> 00:33:35,921
Das reicht jetzt. Du ziehst zu uns.

390
00:33:38,088 --> 00:33:39,838
Wir holen jetzt deine Sachen.

391
00:33:41,338 --> 00:33:42,921
Dann glaubst du mir.

392
00:33:43,005 --> 00:33:44,921
[unheilvolle Musik]

393
00:33:50,463 --> 00:33:51,963
[Peter] Ihr seid damit...

394
00:33:52,505 --> 00:33:53,755
...gereist?

395
00:33:57,255 --> 00:33:58,671
Nach wann?

396
00:34:01,463 --> 00:34:02,921
[laut] Nach wann?

397
00:34:10,755 --> 00:34:12,838
[Franziska] Das geht hier also ab.

398

00:34:13,421 --> 00:34:15,505
Ihr wusstet von dem Zeitreise-Schleiß.

399
00:34:16,380 --> 00:34:18,130
Darum habt ihr nichts gesagt.

400
00:34:18,213 --> 00:34:19,880
[Handy klingelt.]

401
00:34:22,005 --> 00:34:23,380
Martha.

402
00:34:23,463 --> 00:34:24,838
Ja.

403
00:34:24,921 --> 00:34:26,838
Bei Franziska.

404
00:34:26,921 --> 00:34:28,671
Ja, ich komm gleich nach Hause.

405
00:34:29,130 --> 00:34:30,588
Du hast was?

406
00:34:32,338 --> 00:34:33,588
Wer?

407
00:34:42,463 --> 00:34:43,963
Jonas ist wieder da.

408
00:34:45,338 --> 00:34:46,963
Wie Bartosz gesagt hat.

409
00:34:49,213 --> 00:34:50,921
Aber er ist... älter.

410
00:34:51,671 --> 00:34:53,671
[geheimnisvolle Klänge]

411
00:34:56,838 --> 00:34:58,838
Ihr haltet euch da besser raus.

412
00:35:04,796 --> 00:35:06,088
Ich fass es nicht.

413
00:35:06,921 --> 00:35:08,588
Das wusstet ihr also auch?

414
00:35:09,338 --> 00:35:12,046
Das ist genau das, was alles kaputt macht,

415
00:35:12,130 --> 00:35:14,130
eure ganzen Scheiß-Geheimnisse!

416
00:35:14,713 --> 00:35:18,046
Ihr konntet nicht mal mit uns reden,
als Papa mit Benni gebumst hat!

417
00:35:18,130 --> 00:35:20,838
Was seid ihr eigentlich
für unfähige Arschlöcher!

418
00:35:21,546 --> 00:35:22,796
Franziska...

419
00:35:27,505 --> 00:35:29,005
[Tür knallt zu.]

420
00:35:36,546 --> 00:35:38,296
[Wärter] K-53.

421
00:35:55,338 --> 00:35:57,588
Ich würde gerne kurz
mit ihm alleine sprechen.

422
00:35:59,963 --> 00:36:02,421
Ich... weiß nicht,
ob das so eine gute Idee ist.

423
00:36:02,505 --> 00:36:05,171
Bitte. Nur fünf Minuten.

424

00:36:08,380 --> 00:36:09,713
Meinetwegen.

425

00:36:15,963 --> 00:36:17,380
[Wärter] Komm.

426

00:36:49,671 --> 00:36:50,921
Ulrich?

427

00:37:00,796 --> 00:37:02,088
Ulrich.

428

00:37:05,963 --> 00:37:07,505
Ulrich, ich bin's.

429

00:37:08,588 --> 00:37:09,838
Hannah.

430

00:37:12,255 --> 00:37:13,505
Hannah?

431

00:37:15,213 --> 00:37:16,796
Ulrich, ich bin's.

432

00:37:18,505 --> 00:37:20,088
Bist du's wirklich?

433

00:37:21,046 --> 00:37:22,255
Ja.

434

00:37:25,171 --> 00:37:26,755
Oder bist du ein Engel?

435

00:37:28,171 --> 00:37:29,755
Bist du ein Engel?

436

00:37:38,088 --> 00:37:39,671
-Du bist es.
-Ja.

437

00:37:45,338 --> 00:37:46,921

Du bist es.

438

00:37:55,755 --> 00:37:57,421
Weißt du, wo Mikkel ist?

439

00:38:00,421 --> 00:38:02,338
Katharina. Wie geht's Katharina?

440

00:38:02,921 --> 00:38:04,463
Martha und Magnus?

441

00:38:13,171 --> 00:38:16,213
Es fühlt sich irgendwie anders an,
dich wiederzusehen.

442

00:38:20,171 --> 00:38:21,380
Was?

443

00:38:23,796 --> 00:38:25,588
Wenn du heute wählen könntest

444

00:38:26,963 --> 00:38:28,713
zwischen Katharina und mir...

445

00:38:33,005 --> 00:38:34,630
Wie meinst du das?

446

00:38:35,130 --> 00:38:36,463
Weswegen?

447

00:38:39,796 --> 00:38:42,671
In der Zeit, in der wir zusammen waren,
hast du...

448

00:38:44,963 --> 00:38:46,213
Ich...

449

00:38:47,255 --> 00:38:51,963
Ich hab mich gefragt, ob du, ob du jemals
"Ich liebe dich" zu mir gesagt hast.

450

00:38:52,046 --> 00:38:53,546
Ich hab dich geliebt.

451

00:38:57,046 --> 00:38:59,213
Ich lieb dich noch immer.

452

00:39:00,838 --> 00:39:03,505
Hol mich hier raus,
dann verlass ich Katharina.

453

00:39:08,130 --> 00:39:09,380
Ich lieb dich.

454

00:39:09,463 --> 00:39:10,880
Okay?

455

00:39:12,380 --> 00:39:13,796
Ich liebe dich.

456

00:39:15,963 --> 00:39:18,130
Er hat gesagt, ich brauche niemanden.

457

00:39:19,755 --> 00:39:21,380
Aber die Wahrheit ist,

458

00:39:22,505 --> 00:39:24,296
ihr braucht mich nicht.

459

00:39:24,380 --> 00:39:26,505
Doch, doch, ich brauch dich, Hannah.

460

00:39:26,588 --> 00:39:27,755
Ich liebe dich.

461

00:39:28,921 --> 00:39:30,630
Du musst mich hier rausholen.

462

00:39:32,130 --> 00:39:33,963
Ich tu alles, was du willst.

463

00:39:34,380 --> 00:39:36,505

Hol mich hier raus, bitte.

464

00:39:36,588 --> 00:39:38,171
Hannah, ich liebe dich.

465

00:39:39,338 --> 00:39:40,713
Hörst du?

466

00:39:41,963 --> 00:39:43,505
Ich liebe dich.

467

00:39:43,963 --> 00:39:46,046
Hannah. Bleib!

468

00:39:46,130 --> 00:39:47,505
Ich liebe dich!

469

00:39:47,588 --> 00:39:49,713
Du Scheiß-Fotze!

470

00:39:50,296 --> 00:39:52,380
Bleib! Bleib bei mir!

471

00:39:54,713 --> 00:39:56,546
Bleib bei mir!

472

00:39:56,630 --> 00:39:58,296
Das ist 'ne Lügnerin!

473

00:39:58,380 --> 00:39:59,921
Das ist 'ne Lügnerin!

474

00:40:00,005 --> 00:40:02,880
Das ist 'ne Lügnerin!
Das ist 'ne Lügnerin.

475

00:40:02,963 --> 00:40:05,213
Er hat Ähnlichkeiten mit ihm, aber...

476

00:40:05,296 --> 00:40:07,213
[Ulrich] Hannah!

477
00:40:07,296 --> 00:40:08,213
Ich liebe dich!

478
00:40:08,296 --> 00:40:10,005
Das ist nicht mein Mann.

479
00:40:10,921 --> 00:40:12,171
[Ulrich] Hannah!

480
00:40:13,463 --> 00:40:14,963
Sie lügt!

481
00:40:15,046 --> 00:40:16,421
Lügnerin!

482
00:40:19,921 --> 00:40:21,921
[düstere Musik]

483
00:40:38,171 --> 00:40:39,421
Mama.

484
00:40:58,130 --> 00:40:59,713
[Sie schluchzt.]

485
00:41:00,421 --> 00:41:01,963
Alles wird gut.

486
00:41:02,880 --> 00:41:04,130
Okay?

487
00:41:05,421 --> 00:41:07,088
[Eine Tür wird geöffnet.]

488
00:41:11,713 --> 00:41:13,713
[Katharina] Hast du die Maschine dabei?

489
00:41:30,880 --> 00:41:32,796
[leise, angespannte Musik]

490

00:41:39,296 --> 00:41:40,963
Weißt du, wie sie funktioniert?

491
00:41:41,755 --> 00:41:42,880
[Magnus] Ich...

492
00:41:43,588 --> 00:41:44,838
Weiß ich nicht.

493
00:41:45,963 --> 00:41:47,630
Bartosz hat ihn benutzt.

494
00:41:56,296 --> 00:41:58,296
[geheimnisvolle Klänge]

495
00:42:08,546 --> 00:42:09,963
Sie leben.

496
00:42:12,546 --> 00:42:13,838
Mikkel...

497
00:42:14,921 --> 00:42:16,338
...und Papa.

498
00:42:16,838 --> 00:42:17,755
Was?

499
00:42:19,046 --> 00:42:20,671
Sie sind nur nicht hier.

500
00:42:22,255 --> 00:42:24,088
Sie sind in 'ner anderen Zeit.

501
00:42:27,380 --> 00:42:30,838
[Claudia] Hol deine Tabletten.
Für alles andere kommen wir noch mal.

502
00:42:30,921 --> 00:42:32,880
Ich brauch nur eine Minute.

503
00:42:44,796 --> 00:42:46,630

Komm, wir wollen los.

504

00:42:49,255 --> 00:42:50,755
Ich frage mich,

505

00:42:51,963 --> 00:42:54,671
warum er mit ihm in die Höhlen wollte.

506

00:42:57,796 --> 00:43:02,005
-Vielleicht ist da was... in den Höhlen.
-Papa, lass das jetzt.

507

00:43:13,296 --> 00:43:15,546
Auch '53 wollte er da hin.

508

00:43:17,796 --> 00:43:19,380
Und jetzt wieder.

509

00:43:20,505 --> 00:43:23,463
-Vielleicht ist da etwas...
-Da ist nichts in den Höhlen.

510

00:43:23,546 --> 00:43:27,338
Aber irgendeinen Grund muss es doch geben,
warum er dort hinwollte.

511

00:43:33,671 --> 00:43:35,213
Können wir jetzt?

512

00:43:50,421 --> 00:43:52,088
Warum bist du wirklich hier?

513

00:43:54,380 --> 00:43:56,046
Was soll denn das jetzt?

514

00:43:56,921 --> 00:43:58,338
Du weißt es.

515

00:43:59,630 --> 00:44:01,130
Was weiß ich?

516

00:44:01,213 --> 00:44:03,755
Du weißt über die Zeitreise Bescheid.

517
00:44:06,796 --> 00:44:08,671
Das alles hat mit dem AKW zu tun.

518
00:44:08,755 --> 00:44:10,505
Ich möchte jetzt gehen.

519
00:44:15,005 --> 00:44:17,005
[flüstert] Du steckst da mit drin.

520
00:44:19,421 --> 00:44:21,338
Mach dich nicht lächerlich.

521
00:44:23,338 --> 00:44:25,838
Wir müssen die Höhlen durchsuchen lassen.

522
00:44:26,130 --> 00:44:29,463
Da ist nichts in den Höhlen!
Es gibt keine Zeitreise!

523
00:44:32,921 --> 00:44:34,921
[beunruhigende Musik]

524
00:44:48,130 --> 00:44:50,963
-Was machst du da?
-Ich rufe in der Wache an.

525
00:44:51,380 --> 00:44:53,421
Die sollen die Höhle durchsuchen.

526
00:44:56,296 --> 00:44:57,671
Du verstehst nichts.

527
00:44:58,088 --> 00:45:01,463
Was dort ist, ist größer als alles,
was Forscher je entdeckten.

528
00:45:01,546 --> 00:45:05,463
Diese Substanz stellt alles auf den Kopf,
was wir über das Universum wissen.

529
00:45:05,546 --> 00:45:08,963
Und du willst das alles aufs Spiel setzen?
Für nichts?

530
00:45:12,130 --> 00:45:14,005
Du hast dich nicht geändert.

531
00:45:18,838 --> 00:45:21,213
Dir geht es immer noch nur um dich.

532
00:45:24,088 --> 00:45:25,671
Du hast kein Herz.

533
00:45:30,046 --> 00:45:31,463
Lass los.

534
00:45:31,546 --> 00:45:33,088
Lass los!

535
00:45:42,088 --> 00:45:43,671
Um Gottes willen, Papa.

536
00:45:43,755 --> 00:45:45,463
[Er atmet keuchend.]

537
00:45:45,546 --> 00:45:47,130
Bleib genau so liegen.

538
00:45:49,213 --> 00:45:50,880
Beweg dich nicht.

539
00:45:51,671 --> 00:45:52,880
Ich...

540
00:45:54,505 --> 00:45:56,213
Ich ruf 'nen Krankenwagen.

541
00:46:00,171 --> 00:46:01,963
[Sie atmet stoßweise.]

542
00:46:05,296 --> 00:46:06,713
Komm schon.

543
00:46:08,963 --> 00:46:10,546
-Komm schon.
-[Er atmet schwer.]

544
00:46:10,630 --> 00:46:13,255
[Frau] Notruf Winden.
Wie kann ich Ihnen helfen?

545
00:46:14,671 --> 00:46:15,755
Hallo?

546
00:46:16,630 --> 00:46:17,630
Hall...

547
00:46:26,838 --> 00:46:28,630
[schweres Atmen]

548
00:46:35,921 --> 00:46:37,671
"Du wirst Opfer bringen müssen.

549
00:46:40,671 --> 00:46:43,505
Alles wird so geschehen,
wie's schon mal geschehen ist.

550
00:46:44,130 --> 00:46:46,671
Aber wenn alles gelingt,
dann wird sie leben."

551
00:46:47,838 --> 00:46:49,171
Regina.

552
00:46:51,380 --> 00:46:53,130
[Er stöhnt schwach.]

553
00:46:58,880 --> 00:47:00,880
[unheilvolle Klänge]

554
00:47:06,671 --> 00:47:08,505

[schwaches Keuchen]

555

00:47:10,421 --> 00:47:12,046
Es tut mir so leid.

556

00:47:17,963 --> 00:47:20,921
[leise] Du bist der weiße Teufel.

557

00:47:24,838 --> 00:47:27,005
[unheilvolle Klänge]

558

00:47:31,713 --> 00:47:33,546
[schwaches Atmen]

559

00:47:38,796 --> 00:47:40,796
[düstere Musik]

560

00:47:50,421 --> 00:47:52,421
Und das war sicher nicht Ihr Mann?

561

00:48:02,005 --> 00:48:03,338
Ich, ähm...

562

00:48:04,088 --> 00:48:06,005
...hätte früher reagieren sollen.

563

00:48:08,713 --> 00:48:11,796
-Es tut mir leid.
-Machen Sie sich doch keine Vorwürfe.

564

00:48:16,588 --> 00:48:17,963
Nielsen...

565

00:48:19,671 --> 00:48:21,213
Das ist ein...

566

00:48:22,296 --> 00:48:23,588
...ungewöhnlicher Name.

567

00:48:23,671 --> 00:48:25,713
Kennen Sie eine... Agnes Nielsen?

568

00:48:26,671 --> 00:48:27,921
Nein.

569

00:48:34,296 --> 00:48:36,546
Sie reisen heute noch zurück?

570

00:48:41,421 --> 00:48:43,838
Da, wo ich herkomme,
hab ich alles verloren.

571

00:48:46,296 --> 00:48:48,505
Alles, was ich will, ist ein Neuanfang.

572

00:48:58,255 --> 00:49:00,380
[Lied: "God's Whisper" von Raury]

573

00:49:13,505 --> 00:49:16,505
♪ I won't ♪

574

00:49:18,046 --> 00:49:19,880
♪ Compromise ♪

575

00:49:23,755 --> 00:49:26,671
♪ I won't ♪

576

00:49:28,005 --> 00:49:30,296
♪ Live a life ♪

577

00:49:30,380 --> 00:49:32,130
♪ On my knees ♪

578

00:49:33,463 --> 00:49:34,963
♪ You ♪

579

00:49:35,963 --> 00:49:37,463
♪ Think ♪

580

00:49:38,046 --> 00:49:39,838
♪ I am nothing ♪

581
00:49:40,463 --> 00:49:42,296
♪ I am nothing ♪

582
00:49:43,505 --> 00:49:45,005
♪ You ♪

583
00:49:45,963 --> 00:49:47,380
♪ Got ♪

584
00:49:47,963 --> 00:49:49,755
♪ Something coming ♪

585
00:49:50,463 --> 00:49:52,296
♪ Something coming ♪

586
00:49:52,880 --> 00:49:54,296
♪ Because ♪

587
00:49:54,713 --> 00:49:57,838
♪ I hear God's whisper ♪

588
00:49:59,713 --> 00:50:03,213
♪ Calling my name ♪

589
00:50:04,713 --> 00:50:08,213
♪ It's in the wind ♪

590
00:50:09,713 --> 00:50:13,171
♪ I am the savior ♪

591
00:50:14,921 --> 00:50:16,421
♪ Savior ♪

592
00:50:17,463 --> 00:50:18,380
♪ Savior ♪

593
00:50:18,463 --> 00:50:19,963
♪ We ♪

594
00:50:20,838 --> 00:50:22,255

♪ Are ♪
595
00:50:22,963 --> 00:50:24,671
♪ Indigos ♪
596
00:50:25,380 --> 00:50:26,796
♪ Savior ♪
597
00:50:27,505 --> 00:50:28,380
♪ Savior ♪
598
00:50:28,463 --> 00:50:29,963
♪ Live ♪
599
00:50:30,838 --> 00:50:32,255
♪ Think ♪
600
00:50:33,005 --> 00:50:35,005
♪ Lives we chose ♪
601
00:50:35,088 --> 00:50:36,296
♪ Savior ♪
602
00:50:36,380 --> 00:50:37,713
♪ Yeah ♪
603
00:50:39,005 --> 00:50:40,255
♪ Led ♪
604
00:50:40,338 --> 00:50:42,171
♪ By intuition ♪
605
00:50:42,588 --> 00:50:44,630
-♪ Savior ♪
-♪ We should listen ♪
606
00:50:45,338 --> 00:50:47,088
♪ Because ♪
607
00:50:47,171 --> 00:50:50,921
♪ I hear God's whisper ♪

608
00:50:52,213 --> 00:50:55,671
♪ Calling my name ♪

609
00:50:57,255 --> 00:51:01,046
♪ It's in the wind ♪

610
00:51:02,171 --> 00:51:05,755
♪ I am the savior ♪

611
00:52:05,255 --> 00:52:06,921
[Sie weint.]

612
00:52:20,755 --> 00:52:22,505
[Schluchzen]

613
00:52:41,255 --> 00:52:43,255
[wimmerndes Weinen]

614
00:52:45,588 --> 00:52:47,463
[Tür wird geöffnet.]

615
00:53:01,838 --> 00:53:03,130
Wer bist du?

616
00:53:03,963 --> 00:53:06,505
Warum hast du
'nen Schlüssel zu meinem Haus?

617
00:53:06,588 --> 00:53:09,088
Du hast ihn mir gegeben,
bevor du gegangen bist.

618
00:53:10,505 --> 00:53:11,755
Unsinn.

619
00:53:13,338 --> 00:53:15,255
Ich weiß nicht mal, wer du bist.

620
00:53:18,755 --> 00:53:20,796
[angespannte Musik]

621

00:53:26,380 --> 00:53:28,380
[flüstert] Sie hat ihn dir gegeben.

622

00:53:30,505 --> 00:53:31,630
Mein älteres Ich.

623

00:53:34,213 --> 00:53:37,838
Wir müssen jetzt gehen.
Wir haben nicht mehr viel Zeit.

624

00:53:37,921 --> 00:53:38,963
Ich versteh nicht.

625

00:53:39,505 --> 00:53:41,713
[angespannte Musik]

626

00:53:52,630 --> 00:53:54,713
Ich weiß, was du getan hast.

627

00:53:57,796 --> 00:53:59,421
Sie hat es mir gesagt.

628

00:54:12,713 --> 00:54:16,380
Aber sie hat auch gesagt,
dass es nicht wieder so passieren muss.

629

00:54:20,130 --> 00:54:21,796
Nächstes Mal.

630

00:54:22,880 --> 00:54:24,963
[spannungsvolle Musik]

631

00:54:32,546 --> 00:54:34,088
Wohin gehen wir?

632

00:54:38,880 --> 00:54:40,421
In die Zukunft.